

ÉTUDE SUR L'IMPORTANCE DE LA TERMINOLOGIE MONO- ET MULTILINGUE DANS LA LINGUISTIQUE THÉORIQUE

Nina CUCIUC

Université «Mihail Kogălniceanu» de Iași, Roumanie

STUDIUL PRIVIND IMPORTANȚA TERMINOLOGIEI MONO- ȘI PLURILINGVE ÎN LINGVISTICA TEORETICĂ

Terminologia reprezintă partea esențială a metalimbajului și, totodată, un indice de maturitate și vitalitate științifică a acestuia. Termenul *metalimbaj*, adică limbaj determinat al cărui obiect este alt limbaj, interferează cu cel de metasemiotică. Se știe, însă, că lingvistica este singura știință din sfera cunoașterii umane, al cărei **instrument de studiu** coincide cu **obiectul de studiu**, ea fiind **vorbire despre vorbire**, adică limbaj despre limbaj, deci **metalimbaj**. Ca domeniu lexical care denumește noțiunile speciale ale științei și tehnicii și integrându-se în stilul științific al limbii literare, terminologia este o condiție *sine qua non* pentru progresul științei (disciplinei) date. După cum se știe, **terminologia** – concepută ca un sistem de noțiuni și de termeni corespunzători acestor noțiuni – manifestă în fiecare domeniu al cunoașterii o funcție extrem de importantă: pe de o parte, este parte integrantă și esențială a metodologiei utilizate într-o disciplină, orientare, curent sau școală; pe de altă parte, ea reprezintă **baza limbajului** utilizat pentru descrierea fragmentului realității supus explorării investigaționale.

Necesitatea esențială, de fixare, de menținere a descrierii dintre **obiectul ontic**, real, preexistent în cercetare și **obiectul epistemic**, rezultat al cunoașterii, trebuie să fie realizată cu/sau în primul rând prin intermediul terminologiei.

După părerea noastră, unul dintre cele mai mari inconveniente ale terminologiei, ca componentă esențială a metalimbajului lingvistic, se referă la **semantica** impropriu repartizată între ontologie și epistemologie, dat fiind faptul că terminologia, întâi de toate, nu este o nomenclatură înregistrată în dicționare (atunci când chiar ea poate fi un obiect de studiu), ci un **instrument de cunoaștere** și, îndeosebi, un instrument de **comunicare științifică** într-o **funcționare reală, concretă**.

Cuvinte-cheie: terminologie, metalimbaj, lingvistică teoretică, terminologie monolingvă, terminologie plurilingvă.

STUDY ON THE IMPORTANCE OF MONO- AND MULTILINGUAL TERMINOLOGY IN THEORETICAL LINGUISTICS

Terminology is an essential part of metalanguage and also an indicator of its scientific maturity and vitality. The term metalanguage, that is "determined language whose object is another language", interferes with that of metasemiotics. It is known, however, that linguistics is the only science in the field of human knowledge, whose **instrument of study** coincides with the **object of study**, being speech about speech, that is language about language, thus metalanguage. As lexical domain naming the specific notions of science and technology and integrating into the scientific style of literary language, terminology is a *sine qua non* condition for the advancement of that given science (discipline). As it is known, **terminology** - conceived as a system of notions and terms corresponding to these notions - has in every area of knowledge an extremely important function: on the one hand, it is integral and essential part of the methodology used in a discipline, orientation, current or school, on the other hand, it is the **basis of the language** used to describe the fragment of reality subjected to investigational exploration.

The essential need of fixing, maintaining and respecting description between the **ontic**, real, **object** pre-existing in the research and the **epistemic object**, the result of knowledge, must be accomplished with/or primarily through terminology.

In our opinion, one of the biggest drawbacks of terminology, as essential component of linguistic metalanguage, is the **semantics** improperly shared between ontology and epistemology, given that terminology is not first of all a nomenclature registered in dictionaries (when it can be itself an object of study), but an **instrument of knowledge** and particularly, an instrument of **scientific communication** in a **real, concrete functioning**.

Keywords: terminology, metalanguage, theoretical linguistics, monolingual terminology, plurilingual terminology.

Prezentat la 31.10.2014

Publicat: decembrie 2014